

# Guía de Asistencia para la Vivienda en Idaho

## Datos Básicos para los Consumidores de Vivienda y Administradores de Casos

[www.housingidaho.com](http://www.housingidaho.com) / [www.viviendaidaho.com](http://www.viviendaidaho.com)

La versión de hoy tiene la fecha de: 10/24/2012

**Por Favor Note:** Los programas, recursos y contactos en esta guía pueden cambiar; consulte la versión en línea para la información más actualizada. Esta guía no es una guía completa y sólo se proporciona como un punto de parte e introducción a los tipos más comunes de asistencia con la vivienda y asuntos relacionados. Los recursos y servicios están a menudo sujetos a requisitos de elegibilidad federales y a la disponibilidad de fondos.

Presente correcciones o actualizaciones por correo electrónico a [hirc@ihfa.org](mailto:hirc@ihfa.org) o por fax al 208-331-4808.

### Contenido

<b>Tipos y necesidades de vivienda</b> .....	<b>1</b>
<b>Qué hacer si usted:</b> .....	<b>1</b>
<i>No tiene hogar o lo están desalojando</i> .....	1
<i>A menudo está atrasado con el alquiler</i> .....	1
<i>Atrasado con el alquiler de este mes</i> .....	2
<i>Si es la víctima de violencia doméstica o abuso sexual</i> .....	2
<b>Tipos de Asistencia con la Vivienda</b> .....	<b>2</b>
<i>Vale de Inquilino de la Sección 8</i> .....	2
<i>Asistencia 'Basado en el proyecto' pagando de acuerdo a sus ingresos</i> .....	2
<i>Vivienda Asequible en Alquiler/Sección 42 ó Crédito Fiscal para la Vivienda en Apartamentos de bajos ingresos</i> .....	2
<b>Encuentre vivienda en alquiler en <a href="http://www.housingidaho.com">www.housingidaho.com</a> / 1-877-428-4472</b> .....	<b>2</b>
<b>Lo que todos los inquilinos deben saber</b> .....	<b>2</b>
<b>Las leyes de vivienda justa lo protegen a usted</b> .....	<b>3</b>
<b>Sugerencias básicas</b> .....	<b>3</b>
<b>Cómo solicitar una vivienda de alquiler</b> .....	<b>3</b>
<b>Proveedores de Vales Basados en el Inquilino de la Sección 8</b> .....	<b>4</b>
<b>Previendo que las personas se queden sin hogar</b> .....	<b>4</b>
<i>Panhandle (Norte)</i> .....	4
<i>North Central (Norte centro)</i> .....	4
<i>Southwest (Suroeste)</i> .....	4
<i>South Central (Sur centro)</i> .....	4
<i>Southeast (Sureste)</i> .....	4
<i>Northeast (Noreste)</i> .....	4
<b>Socios de Acción en la Comunidad</b> .....	<b>5</b>
<b>Otros recursos*</b> .....	<b>5</b>

## Introducción

Si necesita vivienda más económica y estable, no está solo. Los factores económicos y de empleo han dejado a muchos en Idaho sin un lugar seguro al cual considerar su hogar. Algunas personas se quedan con amigos o familiares, mientras que otros están usando los programas de servicios sociales y los refugios locales por primera vez hasta que encuentren otras opciones. No hay fondos suficientes para satisfacer la demanda actual. El consejo más sensato para cualquier persona es:

**Buscar ayuda a tiempo.** No espere a que lo desalojen ni a recibir una ejecución hipotecaria para explorar sus opciones y pedir solicitudes.

**Ser Flexible.** Estos son tiempos difíciles; usted tal vez no encuentre exactamente lo que quiere al principio. Los refugios pueden ser el primer paso a una vivienda permanente y estable.

**Prestar atención y tomar notas.** Haga listas de contactos importantes. Después de solicitar ayuda, pregunte cuándo puede volver a llamar para obtener más información. Asegúrese que los proveedores de vivienda saben cómo comunicarse con usted cuando sea necesario.

**Seguir adelante con un plan.** Después de atender sus necesidades inmediatas, haga un plan a largo plazo. Coloque su nombre en listas de espera para las viviendas de alquiler de bajo costo y otras ayudas. No permita que las listas de espera le impidan solicitar ayuda.

## Temas

<b>Necesidades y Tipos de Vivienda</b>
<i>Refugio de emergencia.</i> Refugio a corto plazo para personas y familias.
<i>Vivienda de Transición.</i> Es un puente a corto plazo a una vivienda más estable.
<i>Subsidiada o en escala móvil de honorarios.</i> El alquiler se basa en un porcentaje del ingreso total del hogar.
<i>Asequible.</i> De alquiler fijo, pero a menudo es una vivienda a precio de mercado bajo.
<i>A precio de mercado.</i> Sin ayuda financiera.
<i>Vivienda Asistida.</i> Término común que describe la vivienda y otros servicios de apoyo para los inquilinos de edad avanzada o con discapacidad.
<b>Qué hacer si usted:</b>
<i>No tiene hogar o lo están desalojando</i>
Visite <a href="http://www.housingidaho.com">www.housingidaho.com</a> y haga clic en el enlace "Información de Refugios" para ver las opciones locales de vivienda de emergencia, o busque en el Directorio de Refugios en línea en <a href="http://homelesshelterdirectory.org/idaho.html">homelesshelterdirectory.org/idaho.html</a> .
Llame a Idaho Care Line al 211.
Llame a la Línea de Vivienda de Idaho al número gratis 1-877-438-4472 ó <a href="http://housingidaho.com">housingidaho.com</a> , o al 1-877-428-8844.
Llame a su Socio de Acción Comunitaria local ( <a href="#">Community Action Partner</a> ) (ver mapa en la página 4).
Llame a los Servicios de Ayuda Legal <a href="#">Idaho Legal Aid Services</a> gratis al 1-866-345-0106.
Póngase en contacto con su departamento de policía local o la oficina administrativa de la ciudad para aprender sobre otras opciones.
Póngase en contacto con el 911 <b>sólo</b> si está en peligro físico inmediato.
<i>A menudo está atrasado con el alquiler</i>
Revise el presupuesto de su casa y minimice el desperdicio y los gastos no esenciales. Pague el alquiler primero para evitar que lo desalojen.
Busque ayuda con los alimentos, los servicios públicos u otros gastos.
Encuentre vivienda de bajo costo (ver instrucciones).
Hable con su arrendador.

<i>Atrasado con el alquiler de este mes</i>
Llame al proveedor más cercano en la "Prevención de la Indigencia" (ver mapa).
Hable con el arrendador para negociar un plan de pago, luego cumpla el acuerdo.
<i>Si es la víctima de violencia doméstica o abuso sexual</i>
Llame al 911 si hay una amenaza inmediata de peligro físico.
Visite <a href="http://www.idvsa.org">www.idvsa.org</a> en una computadora segura o llame a la Línea Directa de Violencia Doméstica al 1-800-669-3176.
<b>Tipos de Asistencia con la Vivienda</b>
<b><i>Vale de Inquilino de la Sección 8</i></b>
Se emiten vales a inquilinos elegibles. El hogar paga el 30% del ingreso hacia el alquiler.
<i>Pros:</i> El vale de alquiler es portátil y le permite al inquilino escoger el tipo de vivienda y la ubicación. La asistencia se mueve con el inquilino.
<i>Contras:</i> La espera promedio actual es de 2- 5 años en Idaho.
<i>Mejor para:</i> ingresos fijos (SSI, Discapacidad) o para hogares con ingresos en el 30% del Ingreso Mediano del Área o más bajo.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el proveedor de la Sección 8 que aparece en la página 3.
<b><i>Asistencia 'Basado en el proyecto' pagando de acuerdo a sus ingresos</i></b>
También se llama 'vivienda subsidiada,' en estos apartamentos se reservan algunas unidades para hogares con ingresos bastante bajos.
<i>Pros:</i> No se requiere un vale.
<i>Contras:</i> Apartamentos solamente. La asistencia se queda con el apartamento, no es portátil. Las listas de espera varían según la ubicación.
<i>Mejor para:</i> Aquellos en listas de espera actuales de la Sección 8; alguien que llena los requisitos de la Sección 8.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el gerente de los apartamentos para determinar si hay espacios disponibles y averiguar sobre la elegibilidad; presentar la solicitud.
<b><i>Vivienda Asequible en Alquiler/Sección 42 ó Crédito Fiscal para la Vivienda en Apartamentos de bajos ingresos</i></b>
El alquiler es fijo y asequible para hogares con un Ingreso Mediano del Área en el 30%, 50%, ó 60%.
<i>Pros:</i> Más unidades disponibles en apartamentos más nuevos. Aceptarán inquilinos con vales de la Sección 8.
<i>Contras:</i> Apartamentos solamente; alquiler fijo no asequible para todos.
<i>Mejor para:</i> Hogares con ingresos bajos a moderados.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el gerente de los apartamentos, llenar la solicitud.
<b>Encuentre vivienda en alquiler en <a href="http://www.housingidaho.com">www.housingidaho.com</a> / 1-877-428-4472</b>
1. Haga clic en 'Buscar vivienda en alquiler'.
2. Elija la ciudad o el condado para su búsqueda.
3. En la ventana de 'Opciones de Búsqueda de Vivienda', anote el número de habitaciones que necesita, el alquiler que puede pagar (u otras opciones), y haga clic en 'Buscar'. (También puede conectarse directamente a propiedades con vivienda subsidiada o en donde se paga el alquiler de acuerdo a sus ingresos.)
Aparecerá una página que muestra viviendas en alquiler. Usted puede verlas en un mapa e imprimir esta lista, si lo desea.
<b>Lo que todos los inquilinos deben saber</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los propietarios o gerentes de propiedades aprecian a los inquilinos que respetan la propiedad, a otros inquilinos y que pagan el alquiler a tiempo. Las verificaciones de crédito y referencias de alquiler les ayudan a entender su conducta pasada en estas áreas.</li> <li>• Esté preparado para demostrar que puede cumplir con los requisitos de arrendamiento y sea un inquilino responsable. Siempre sea honesto con el propietario para evitar problemas más adelante.</li> <li>• No tenga miedo de negociar si necesita cambiar el contrato. Haga cambios o acuerdos por escrito, luego honre esos contratos.</li> </ul>

- Conozca sus derechos y responsabilidades y lea todos los contratos con cuidado antes de firmar. Puede solicitar una copia de “Los Derechos del Inquilino” de la oficina local de los Servicios de Ayuda Legal de Idaho: *Boise/208-345-0106; Caldwell/454-2591; Coeur d’Alene/667-9559; Idaho Falls/524-3660; Lewiston/743-1556; Pocatello/233-0079; y Twin Falls/734-7024.*

### **Las leyes de vivienda justa lo protegen a usted**

- La ley de vivienda justa se aplica a las ventas de viviendas, al alquiler y financiamiento. Si cree que es víctima de discriminación basado en una clase protegida (raza, color, origen étnico, religión, sexo, estado familiar o discapacidad), póngase en contacto con cualquiera de las siguientes agencias para mayor información o para presentar una queja: 211; Línea de Vivienda Justa de HUD 1-800-877-0246; la Comisión de Derechos Humanos de Idaho/1-888-249-7025; Servicios de Ayuda Legal de Idaho/1-866-345-0106; o el Consejo de Vivienda Justa Intermountain/1-800-717-0695
- Si usted tiene una discapacidad que limita considerablemente una o más actividades importantes de la vida, usted puede solicitar una *modificación razonable*. Esto puede implicar una modificación estructural (como una rampa para silla de ruedas) o un cambio (tal como la capacidad de mantener un animal de apoyo o utilizar un espacio de estacionamiento designado). Para obtener más información, visite [www.hud.gov](http://www.hud.gov) o póngase en contacto con las organizaciones arriba mencionadas.

### **Sugerencias básicas**

- *Ubicación.* Cuando sea posible, encuentre una vivienda cerca de su lugar de trabajo, escuela o lugar importante. El costo de transporte puede aumentar el costo de vida en general.
- *Servicios Públicos.* Si los servicios públicos no están incluidos en el alquiler, pida ver el costo promedio en el verano y el invierno.
- *Contrato.* Asegúrese de entender el contrato de arrendamiento y todos los costos antes de firmar algo. Si tiene alguna duda, pregúntele a alguien de confianza que le ayude a revisar los documentos. Solicite un intérprete o traductor si es necesario.
- *Listas de Espera.* Usted puede estar en varias listas de espera, pero es posible que tenga que pagar una cuota por cada solicitud.

### **Cómo solicitar una vivienda de alquiler**

- Una vez que encuentre listados disponibles que se adapten a sus necesidades y presupuesto, póngase en contacto con el gerente de la propiedad para pedir una solicitud.
- *Vivienda a precio de mercado:* La mayoría de los propietarios privados requieren una verificación de crédito y un pago no reembolsable por cada solicitud, así que prepárese para pagar entre \$15 - \$30 por cada adulto en el hogar. Usted necesitará los siguientes documentos:
  - Documento de identificación con foto (Tarjeta de identificación del estado o licencia para manejar)
  - Verificación de ingresos
  - Referencias de alquiler (administrador de casos, propietarios antiguos, empleadores, etc.)
- *Vivienda Subsidiada:* Sin cobro por solicitud. Puede que tenga que presentar los siguientes documentos o sus equivalentes:
  - Tarjeta I-94 (copia del frente y el reverso) de cada miembro del hogar
  - Tarjeta del Seguro Social de cada miembro del hogar y actas de nacimiento para los niños nacidos en los Estados Unidos
  - Documento de Autorización de Empleo o Tarjeta de Residente Permanente
  - Tarjeta de Identificación del Estado o Licencia para manejar
  - Verificación de ingresos
  - Referencias de alquiler (administrador de casos, propietarios antiguos, empleadores, etc.)
- *Después de solicitar.* Espere a que le lleguen cartas de los propietarios o gerentes y siempre responda con rapidez. Póngase en contacto con el administrador por lo menos cada seis meses para revisar su estado.

<b>Proveedores de Vales Basados en el Inquilino de la Sección 8</b>
La IHFA ofrece vales en 34 condados por medio de cuatro oficinas; otros condados y Pocatello tienen autoridades locales.*
<b>Panhandle</b> (Norte de Idaho) / La sucursal de la IHFA en Coeur d'Alene—667-3380 / Gratis 1-866-621-2994
<b>North Central</b> (Norte centro) / La sucursal de la IHFA en Lewiston—743-0251 / Gratis 1-866-566-1727
<b>South Central</b> (Sur centro) / La sucursal de la IHFA en Twin Falls—734-8531 / Gratis 1-866-234-3435
<b>Northeast</b> (Noreste) / La sucursal de la IHFA en Idaho Falls—522-6002 / Gratis 1-866-684-3756
* <b>Southwest (Suroeste)</b> (condados Adams, Boise, Canyon, Elmore, Gem, Owyhee, Payette, Valley y Washington) / Southwest Idaho Cooperative Housing Authority (SICHA)—585-9325
* <b>Ada County</b> (Condado Ada) / Boise City/Ada County Housing Authority—345-4907
* <b>Pocatello Housing Authority</b> —233-6276
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>¡Importante!</i> Le llegarán cartas de la autoridad en la vivienda. Siempre responda con rapidez. Póngase en contacto con la autoridad en la vivienda por lo menos cada 4-6 meses para revisar su estado, o en <i>cualquier momento</i> si su número de teléfono o dirección cambia.</li> </ul>

<b>Previendo que las personas se queden sin hogar</b>
<i>Por favor haga nota.</i> Los recursos y programas a menudo están sujetos a limitaciones de financiación y a requisitos de elegibilidad.
<b>Panhandle (Norte)</b>
Community Action Partnership – ( <a href="#">CAP</a> ) Coeur d'Alene / 888-725-3663
St. Vincent de Paul - Coeur d'Alene / 664-3095
<b>North Central (Norte centro)</b>
Community Action Partnership – ( <a href="#">CAP</a> ) Lewiston / 800-326-4843
Sojourner's Alliance – Moscow / 883-3438
New Bridges Community Church – Lewiston / 799-0858
<b>Southwest (Suroeste)</b>
Western Idaho Community Action Partnership ( <a href="#">WICAP</a> ) – Condados del suroeste de Idaho / 800-870-2427
<a href="#">Project C.A.T.C.H. of Boise</a> /384-4087 - <a href="#">C.A.T.C.H. of Ada County</a> /246-8830
Proyecto C.A.T.C.H. del Condado Canyon / 455-0444
El-Ada Community Action Partnership – Condados Elmore y Ada ( <a href="#">El-Ada</a> ) / 345-2820
Jesse Tree – Boise / 383-9486
<a href="#">Boise City/Ada County Housing Authority</a> / 345-4907
<b>South Central (Sur centro)</b>
South Central Community Action Partnership ( <a href="#">SCCAP</a> ) - Twin Falls / 800-627-1733
<b>Southeast (Sureste)</b>
Southeastern Idaho Community Action Agency ( <a href="#">SEICAA</a> ) – Pocatello / 232-1114
<a href="#">Aid for Friends</a> / 232-0178
<b>Northeast (Noreste)</b>
CLUB, Inc. - Idaho Falls / 529-4673

<b>Socios de Acción en la Comunidad</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Regiones 1 y 2</b> (el Norte y el norte centro de Idaho) / <a href="tel:800-326-4843">CAP</a> 800-326-4843</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Región 3</b> (Adams, Boise, Canyon, Gem, Payette, Owyhee, Valley, Washington) <a href="tel:800-870-2427">WICAP</a> / 800-870-2427</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Región 3</b> (Elmore, Ada) / <a href="tel:208-345-2820">El-Ada</a> 208-345-2820</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Región 4</b> (Sur centro) / <a href="tel:800-627-1733">SCCAP</a> 800-627-1733</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Región 5</b> (el este de Idaho) / <a href="tel:800-632-4813">EICAP</a> 800-632-4813</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Región 6</b> (el sureste de Idaho) / <a href="tel:208-232-1114">SEICAA</a> 208-232-1114</li> </ul>
<b>Otros recursos*</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anuncios en los clasificados locales, en la iglesia o grupos cívicos, en la oficina del juzgado de la ciudad o del condado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idaho Care Line 211</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Línea de la vivienda 877-438-4472</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Línea para Consejo Legal 866-345-0106</li> </ul>
<p>*Los recursos de la vivienda son escasos; busque ayuda con el presupuesto de toda su casa.</p>

- Por favor envíe correcciones o preguntas relacionadas a esta guía a [hirc@ihfa.org](mailto:hirc@ihfa.org)
- Para obtener información sobre un programa o los requisitos de elegibilidad, por favor póngase en contacto con las agencias específicas nombradas arriba.

